



Read this instructions booklet carefully before using this equipment. By doing so, you will get the best results and enjoy the greatest possible safety in use.

SPECIAL INSTRUCTIONS

- Before inserting the plug, check to be certain that the voltage figure on the equipment's identification plate conforms to that of your electrical system.
- Do not touch hot parts. Use the handles.
- Never place this equipment in water. To clean the toaster, all you need is a damp cloth.
- While using this toaster, set it up so that it has plenty of space in order for air to circulate freely around it.
- This equipment must be used only for its intended and explicitly conceived purpose i.e., as a toaster. Any other use is to be considered improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be considered responsible in any manner whatsoever for eventual damage resulting from improper, mistaken and unreasonable use of this equipment or from repairs made by unqualified individuals.

If the equipment is connected to the electrical network, keep in mind the following basic rules of safety:

- do not touch the toaster when your hands are wet or damp;
- do not use this equipment if you are barefoot or if your feet are wet;
- do not pull the feed cord or the toaster itself when detaching the plug from the electric outlet;
- never allow small children or the mentally impaired to use this equipment with close surveillance;
- do not leave the toaster plugged in when not in use, because it could become a potential source of danger;
- this equipment's power cable must never be replaced by the user inasmuch as such replacement requires the use of special tools; if the cable is damaged, contact only a service centre duly authorised by the manufacturer.
- in the event that you decide not to make any further use of this toaster, we recommend that you cut its feed cord in such a way as to make it unusable.

Keep these instructions in a safe place.

The materials and objects intended for contact with foodstuffs are in compliance with EEC directive 89/109.

INSTALLATION

- Before using, check that the appliance has not been damaged during transport.
- Install the appliance on a horizontal surface, and out of the reach of children, as some parts of the appliance reach very high temperatures during operation.
- Before inserting the plug in the power point, check that:
 - your mains voltage corresponds to the value on the rating plate underneath the appliance.
 - the power point has a minimum rating of 10A.
 - the power point is suitable for the plug, otherwise replace it.
 - the power point is suitably earthed. The manufacturer declines all liability if this instruction is not respected.
- Operate the appliance for at least 5 minutes and air the room, in order to eliminate the "new smell"
- Clean the plates using a sponge or damp cloth and then dry carefully.

- Before using, carefully wash the non-stick grill.
- Before barbecuing grease the plates

USE

Close the toaster and insert the plug.

Both lights will turn on.

After preheating for around 4 minutes, the toaster will be ready. The green "ready for use" indicator will go off.

The toaster is now ready for use. (Always preheat the appliance before use).

The thermostat will keep the correct temperature by turning the toaster on and off intermittently. Always use this toaster in its closed position.

Place the first piece of bread on the toaster's bottom plate. Then place or spread the filling on that piece of bread. Be careful not to use too much filling, because otherwise it might run over during the cooking; at the same time, do not use too little filling, because then you will not get a classical full-blown sandwich. Finally, place the second slice of bread on the filling and then close the cover by gently pressing the two handles together. Fasten using the hook (1) on the top cover.

Toast the sandwiches to the degree of toasting desired.

Open the cover and remove the sandwiches using a plastic or wooden utensil, so as not to ruin the toaster's non-stick surface.

Warning: Wait several minutes before eating the sandwich, because otherwise you might burn your mouth and tongue.

Detach the plug after use.

CLEANING

Warning: Pull the plug out of the socket and let the toaster cool off before cleaning it.

Never place any part of this equipment in water or other liquids.

After each use, clean the plates with a sponge or a warm, damp cloth and then dry them carefully. To remove possible crusty matter, use a plastic scouring pad or—whatever the case—only products made specifically for stick-proof surfaces.

ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

- A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead, and an appropriate plug fitted, as below.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse.

WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and yellow:	Earth
Blue:	Neutral
Brown:	Live



If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

- B) If your appliance is not fitted with a plug, please follow the instructions provided below:

As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The green and yellow wire must be connected to the terminal in the plug marked with the letter E or the earth symbol  or coloured green or green and yellow.

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

F

Lire attentivement les instructions contenues dans ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Vous pourrez ainsi obtenir les meilleurs résultats et la plus grande sécurité d'emploi.

AVERTISSEMENTS

- Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, vérifier si le voltage indiqué sur la plaquette signalétique de l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique.
- Ne pas toucher les parties chaudes. Utiliser les poignées.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau. Pour le nettoyer, il suffit d'utiliser un linge humide.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, s'assurer qu'il y ait un espace suffisant autour du sandwich toaster, apte à garantir une parfaite circulation de l'air.
- Cet appareil ne doit être destiné qu'à l'usage pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire comme sandwich toaster. Tout autre usage doit être considéré comme impropre et par conséquent dangereux: le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuels dommages dérivant d'une utilisation impropre, erronée et illogique, et de réparations effectuées par un personnel non qualifié.

Si l'appareil est branché au réseau, nous vous conseillons de suivre également les règles de sécurité fondamentales suivantes:

- ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides;
- ne pas utiliser l'appareil en ayant les pieds nus ou mouillés;
- ne pas débrancher la fiche de la prise de courant en tirant sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil;
- ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants ou de personnes incapables sans surveillance;
- ne pas laisser l'appareil branché inutilement, pouvant représenter une source de danger;
- l'utilisateur de l'appareil ne doit pas essayer de remplacer personnellement le cordon d'alimentation lorsqu'il est abîmé étant donné que cette opération exige des ustensiles spéciaux. En pareil cas, s'adresser exclusivement à un centre de Service Après-Vente agréé;
- lorsque l'on décide de ne plus se servir de cet appareil, il est recommandé, après avoir débranché la fiche de la prise de courant, de le rendre inutilisable en coupant le cordon d'alimentation.

Conserver soigneusement ce mode d'emploi.

Les matériaux et les objets, qui sont en contact avec des produits alimentaires, sont conformes aux dispositions de la directive communautaire 89/109/CEE

MONTAGE

- Avant de l'utiliser, s'assurer que l'appareil n'a pas subi de dégâts pendant le transport.
- Installer l'appareil à l'horizontale, hors de la portée des enfants car pendant le fonctionnement, certaines parties atteignent des températures très élevées.
- Avant d'introduire la fiche dans la prise de courant vérifier si:
 - vérifier si la tension du secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique fixée sous l'appareil.

- la prise de courant a une intensité minimale de 10 A,
- a prise est adaptée à la fiche, autrement, la faire remplacer,
- la prise est reliée à une mise à la terre efficace . Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'inobservation de cette règle.
- Nettoyer les plaques avec une éponge ou un linge humide et les essuyer très soigneusement.
- Faire fonctionner l'appareil au moins 5 minutes et aérer la pièce pour éliminer l'odeur de neuf.
- Avant de griller les aliments, graisser les plaques.

UTILISATION

Fermer l'appareil et brancher la fiche.

Les deux lampes témoins s'allument.

Au bout de 4 minutes environ de préchauffage, le toaster est prêt et la lampe témoin s'éteint.

Faire griller. (Toujours préchauffer l'appareil avant de l'utiliser).

Le thermostat maintient la bonne température en allumant et éteignant cycliquement l'appareil. Le sandwich toaster doit toujours être utilisé en position fermée.

Déposer une première tranche de pain sur la plaque inférieure du sandwich toaster. Remplir le creux de la tranche de pain avec les ingrédients désirés. Ne pas remplir excessivement la tranche de pain car le contenu pourrait s'échapper pendant la cuisson, mais déposer assez d'aliment de façon à obtenir l'épaisseur typique du sandwich.

Poser la seconde tranche de pain par dessus et refermer le couvercle en pressant doucement jusqu'à ce que les deux poignées se touchent.

Verrouiller avec le crochet (1) placé sur le couvercle supérieur.

Griller les sandwichs au point souhaité.

Ouvrir le couvercle et sortir les sandwichs à l'aide d'une spatule en plastique ou en bois pour ne pas abîmer le revêtement antiadhésif du toaster.

Attention: Attendre quelques minutes avant de manger le sandwich, étant donné que son contenu pourrait être brûlant.

Après chaque utilisation, débrancher l'appareil.

ENTRETIEN

Attention: Avant chaque nettoyage, débrancher l'appareil et le laisser refroidir. Ne jamais plonger aucune partie dans l'eau ou dans d'autres liquides.

Après chaque utilisation, nettoyer les plaques avec une éponge ou un linge chaud/humide puis bien essuyer. Pour enlever les éventuelles incrustations, utiliser une paille en plastique ou, de toute façon, uniquement des produits spécifiques pour revêtements antiadhésifs.

Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un linge humide.

D

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Inbetriebsetzung des Gerätes aufmerksam durch. Nur dann können Sie beste Ergebnisse und höchste Betriebssicherheit erzielen.

WICHTIGE HINWEISE

- Bevor Sie das Gerät anschließen, prüfen Sie, ob die auf dem Typen-/Leistungsschild angegebene Voltangabe mit der Ihrer elektrischen Anlage übereinstimmt.
- Die heißen Teile nicht berühren. Verwenden Sie die Handgriffe.
- Das Gerät keinesfalls ins Wasser tauchen. Zur Reinigung genügt ein feuchtes Tuch.
- Stellen Sie den Toaster während dem Betrieb so auf, daß rundherum genügend Raum für die Luftzirkulation bleibt.
- Dieses Gerät darf ausschließlich für den konzipierten Zweck verwendet werden, d.h. als Toaster. Jede zweckentfremdete Verwendung kann gefährlich sein: Der Hersteller kann für Schäden, die durch zweckentfremdete, falsche bzw. unsachgemäße Verwendung und durch Reparaturen, die nichtfachmännisch ausgeführt werden, nicht verantwortlich gemacht werden.
- Ist das Gerät am Stromnetz angeschlossen, beachten Sie bitte auch folgende grundlegende Sicherheitsvorschriften:
 - Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen bzw. feuchten Händen;
 - Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß sind oder nasse Füße haben;
 - Ziehen Sie zum Entfernen des Netzsteckers aus der Steckdose nicht direkt am Netzanschlußkabel oder am Gerät
- Das Gerät darf von Kindern oder Personen, die mit dem Betrieb nicht vertraut sind, nicht unbeaufsichtigt bedient werden;
- Lassen Sie das Gerät nicht unnötig eingeschaltet, da dies eine Gefahrenquelle darstellen könnte.
- Das Netzanschlußkabel dieses Gerätes darf vom Verbraucher nicht selbst ausgewechselt werden, da hierzu Spezialwerkzeuge erforderlich sind. Sollte das Netzanschlußkabel beschädigt sein, wenden Sie sich ausschließlich an einen vom Hersteller autorisierten Kundendienst.
- Soll das Gerät endgültig ausrangiert werden, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und um es vor Mißbrauch zu schützen, empfehlen wir, das Netzanschlußkabel abzuschneiden.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Materialien und Gegenstände, die mit Lebensmitteln in Berührung gelangen entsprechen den Vorschriften der EU-Richtlinie 89/109.

INSTALLATION

- Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass das Gerät keine Transportschäden aufweist.
- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche auf. Es darf nicht in Reichweite von Kindern aufgestellt werden, da einige Geräteteile während des Gebrauchs hohe Temperaturen erreichen.
- Bevor der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wird, muss überprüft werden:
 - ob die Spannung Ihres Stromnetzes mit der auf dem Typen-/Leistungsschild angegebenen Voltangabe übereinstimmt. Das Typen-/Leistungsschild finden Sie auf der Unterseite des Gerätes.

- ob die Steckdose eine Stromfestigkeit von mindestens 10A aufweist.
- ob die Steckdose für den Stecker geeignet ist, ansonsten muss sie ersetzt werden.
- ob die Steckdose geerdet ist. Der Hersteller ist nicht haftbar, falls diese Vorschrift nicht eingehalten wird.
- Die Platten mit einem Schwamm oder einem feuchten Tuch reinigen und sorgfältig trocken reiben.
- Das Gerät in einem gut gelüfteten Raum mindestens 5 Minuten lang eingeschaltet lassen, um den unangenehmen Geruch vor erstmaligem Gebrauch zu beseitigen.
- Vor dem Grillen sollte die Platten gefettet werden.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Schließen Sie das Gerät und schließen Sie den Netzstecker an der Steckdose an. Beide Kontrolllampen leuchten auf.

Nach etwa 4 Minuten vorheizen ist der Sandwich-Maker betriebsbereit. Die grüne Betriebsbereitschafts-Anzeige erlischt.

Nun können Sie mit dem Toasten beginnen. (Das Gerät vor dem Gebrauch stets vorheizen).

Das Thermostat behält die richtige Temperatur bei und schaltet das Gerät periodisch ein und aus. Verwenden Sie den Toaster nur in geschlossener Position.

Legen Sie die erste Brotscheibe auf den Boden des Toasters. Verteilen Sie nun die Füllung auf der Brotscheibe. Nicht zu viel, da sie ansonsten während dem Garvorgang austreten könnte, aber auch nicht zu wenig, da Sie ansonsten nicht die klassische geblähte Sandwichform erzielen. Legen Sie nun die zweite Scheibe Brot auf die Füllung und schließen Sie den Deckel mit leichtem Druck, bis die 2 Handgriffe aufeinander treffen. Blockieren Sie den Verschluss mit dem eigens dazu am oberen Deckelteil angebrachten Haken (1).

Die Sandwiches bis zum gewünschten Gargrad toasten.

Den Deckel öffnen und die Sandwiches ausschließlich mit einem Plastik- oder Holzutensil entnehmen, damit die antihafbeschichtete Backfläche des Sandwich-Makers nicht beschädigt wird.

Achtung: Warten Sie vor dem Verzehr des Sandwiches einige Minuten, da die Füllung sehr heiß sein könnte.

Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker.

REINIGUNG

Achtung: Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vor der Reinigung völlig abkühlen. Tauchen Sie keinen Geräteteil ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.

Reinigen Sie nach jedem Gebrauch die Platten mit einem warmen/feuchten Schwamm oder Tuch und trocknen Sie diese dann sorgfältig. Um eventuelle Verkrustungen zu entfernen, verwenden Sie einen Plastikschaber und in jedem Fall nur Spezialprodukte für antihafbeschichtete Oberflächen.

Der Gerätekörper kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.

I

Leggere con attenzione questo libretto di istruzioni prima di usare l'apparecchio. Solo così potrete ottenere i migliori risultati e la massima sicurezza d'uso.

AVVERTENZE

- Prima di inserire la spina, verificare che il valore di voltaggio sulla targhetta dell'apparecchio sia conforme a quello del vostro impianto elettrico.
- Non toccare le parti calde. Usare le maniglie.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua. Per pulirlo è sufficiente un panno umido.
- Durante l'uso dell'apparecchio predisporre affinché ci sia spazio sufficiente, attorno alla tostiera, per la circolazione di aria.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito e cioè come tostiera. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso: il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli e da riparazioni effettuate da personale non qualificato.

Se l'apparecchio è collegato alla rete, tenere presenti anche le seguenti regole fondamentali di sicurezza:

- non toccare l'apparecchio con le mani bagnate o umide;
- non usare l'apparecchio a piedi nudi o bagnati;
- non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente;
- non permettere che l'apparecchio sia usato da bambini o incapaci, senza sorveglianza;
- non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito perché può diventare fonte di pericolo.
- Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non deve essere sostituito dall'utente, in quanto la sua sostituzione richiede l'impiego di utensili speciali. In caso di danneggiamento del cavo, rivolgersi esclusivamente ad un Centro di Assistenza autorizzato dal costruttore.
- Nel caso si decidesse di non utilizzare più l'apparecchio, si consiglia, ad apparecchio disinserito, di tagliare il cavo in modo da renderlo inutilizzabile.

Conservare queste istruzioni.

I materiali e gli oggetti destinati al contatto con prodotti alimentari sono conformi alle prescrizioni della direttiva CEE 89/109 e al D.L. di attuazione 25 gennaio 1992, n° 108.

INSTALLAZIONE

- Prima dell'uso, controllare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto.
- Installare l'apparecchio su un piano orizzontale, fuori dalla portata dei bambini in quanto alcune parti dell'apparecchio durante l'uso raggiungono temperature elevate.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente, verificare che:

- il voltaggio della vostra rete corrisponda al valore indicato nella targa caratteristiche, applicata sotto l'apparecchio.
- la presa di corrente abbia una portata minima di 10A.
- la presa sia del tipo adatto alla spina, altrimenti farla sostituire.
- la presa sia collegata ad un'efficace messa a terra. La casa costruttrice declina ogni responsabilità nel caso questa norma non venga rispettata.
- Pulire le piastre con una spugna o un panno umido quindi asciugare con molta cura.
- Far funzionare l'apparecchio per almeno 5 min e aerare la stanza, questo per eliminare "l'odore di nuovo".
- Prima di ogni uso, per rendere più facile la cottura, trattare le piastre con un lieve strato di olio o grasso vegetale.

UTILIZZO

Chiudere l'apparecchio ed inserire la spina.

Entrambe le lampade spia si accendono.

Dopo circa 4 minuti di preriscaldamento la tostiera è pronta. L'indicatore "pronto per l'uso" di colore verde si spegne.

A questo punto è possibile procedere alla tostatura. (Preriscaldare sempre l'apparecchio prima dell'uso).

Il termostato mantiene la giusta temperatura accendendo e spegnendo l'apparecchio ciclicamente. Usare la tostiera sempre in posizione chiusa.

Porre la prima fetta di pane sul fondo della tostiera. Porre quindi il ripieno sopra la fetta di pane. Fare attenzione a non porne troppo altrimenti potrebbe fuoriuscire durante la cottura, nè troppo poco altrimenti la classica forma rigonfia del sandwich non riuscirà. Porre infine la seconda fetta di pane sopra il ripieno e quindi chiudere il guscio premendo gentilmente finché i 2 manici non si uniscono. Fermare la chiusura con l'apposito gancio (1) sito sul guscio superiore.

Tostare i sandwiches fino al raggiungimento del grado di cottura desiderato.

Aprire il coperchio e rimuovere i sandwiches con un utensile in plastica o legno per non rovinare la superficie antiaderente della tostiera. Non usare mai oggetti taglienti o in metallo.

Attenzione: Attendere qualche minuto prima di mangiare il sandwich, poiché il contenuto potrebbe scottare.

Dopo l'uso staccare la spina.

PULIZIA

Attenzione: Staccare la spina e lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo. Non immergere mai alcuna parte in acqua o altri liquidi.

Dopo ogni uso, pulire le piastre con una spugna o un panno umido e asciugare accuratamente. Per rimuovere eventuali incrostazioni usare una retina in plastica o comunque solo prodotti specifici per superfici antiaderenti.

L'esterno può essere pulito con un panno umido.

NL

Neem deze gebruiksaanwijzingen aandachtig door vooraleer u het apparaat in gebruik neemt. Alleen zo staat u borg voor de beste resultaten en een maximale gebruiksveiligheid.

WAARSCHUWINGEN

- Alvorens de stekker in het stopcontact te steken, controleer of de spanning van het stroomnet overeenkomt met de waarde aangeduid op het plaatje op het elektrisch apparaat.
- Raak de hete delen niet aan. Gebruik de handvaten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water. Om het schoon te maken volstaat een vochtige doek.
- Zorg ervoor dat er voldoende ruimte is rond het apparaat als het in werking is, voor een goede luchtcirculatie.
- Dit apparaat dient uitsluitend voor het gebruik waarvoor het werd voorbestemd, namelijk als tostiapparaat. Elk ander gebruik wordt bijgevolg als oneigenlijk en gevaarlijk beschouwd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade voortvloeiend uit een oneigenlijk, verkeerd of onredelijk gebruik, of van reparaties uitgevoerd door niet bevoegde personen.

Wanneer het apparaat aan het stroomnet is gekoppeld, houdt u rekening met de volgende belangrijke veiligheidsvoorschriften:

- raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen;
- gebruik het apparaat niet als u vochtige of natte voeten hebt;
- Trek niet aan het stroomsnoer of het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen;
- laat het apparaat niet onbewaakt gebruiken door kinderen of onbevoegden;
- laat het apparaat niet onnodig aanstaan, omdat het zo een gevaarbron kan worden.
- Het stroomsnoer van dit apparaat dient niet te worden vervangen door de gebruiker, omdat hiervoor speciaal gereedschap vereist is. Indien het stroomsnoer beschadigd is, wendt u zich uitsluitend tot een Service Centrum erkend door de fabrikant.
- Indien u het apparaat wenst af te danken, is het raadzaam eerst de stekker uit het stopcontact te trekken en het stroomsnoer door te knippen om het apparaat onbruikbaar te maken.

Bewaar deze gebruiksaanwijzingen.

De materialen en voorwerpen bestemd om in contact te komen met voedingsmiddelen zijn conform de voorschriften van de EEG-richtlijn 89/109.

INSTALLATIE

- Controleer vóór de ingebruikname of het apparaat niet beschadigd werd tijdens het transport.
- Installeer het apparaat op een horizontaal vlak en buiten het bereik van kinderen, omdat sommige onderdelen van het apparaat tijdens de werking heel warm kunnen worden.

- Alvorens u de stekker in het stopcontact steekt, controleer of:
 - de netspanning overeenkomt met de waarde aangeduid op het gegevensplaatje onder het apparaat.
 - het stopcontact een vermogen van minstens 10A heeft.
 - de stekker geschikt is voor het stopcontact, zoniet laat u het vervangen.
 - het stopcontact over een doeltreffende aardleiding beschikt. De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af indien deze norm niet wordt nageleefd.
- Maak de bakplaten schoon met een spons of een vochtige doek en laat goed drogen.
- Laat het apparaat gedurende minstens 5 min. werken en verlucht de ruimte, om het "nieuw luchtje" te verwijderen.
- Vóór elk gebruik, en om makkelijker te bakken, smeert u de bakplaten lichtjes in met olie of plantaardig vet.

GEBRUIK

Sluit het apparaat en steek de stekker in het stopcontact.

Beide controlelampjes branden.

Na circa 4 minuten voorverwarming, is het tostiapparaat klaar voor gebruik. Het groen controlelampje "klaar voor gebruik" dooft.

Nu kunt u de tosti's bakken (het apparaat altijd voorverwarmen voor u het in gebruik neemt).

De thermostaat behoudt de juiste temperatuur door het apparaat cyclisch in- en uit te schakelen.

Gebruik het tostiapparaat altijd gesloten.

Leg de eerste broodsneede op de onderste bakplaat. Leg het beleg op de broodsneede, maar niet te veel, zodat het niet uit het apparaat gaat druppen tijdens het bakken. Neem ook niet te weinig beleg, anders bekomt u de klassieke gezwollen vorm van de tosti niet.

Leg tenslotte de tweede broodsneede op het beleg, laat de bovenste schaal zakken en druk beide handvaten voorzichtig tegen elkaar. Sluit het apparaat met behulp van de haak (1) op het bovenste deel.

Bak de tosti's tot u de gewenste bakgraad hebt bekomen.

Open het apparaat en verwijder de tosti's met een instrument in plastic of hout, om de anti-aanbaklaag van het tostiapparaat niet te beschadigen.

Opgelet: Wacht enkele minuten vóór u de tosti opeet, omdat de inhoud heet kan zijn.

Na het gebruik de stekker uit het stopcontact trekken.

ONDERHOUD

Opgelet: Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen. Dompel de onderdelen van het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof. Na elk gebruik maakt u de bakplaten schoon met een spons of een vochtige doek. Laat goed drogen. Gebruik een voorwerp in plastic om eventuele aangebakken voedingsdeeltjes te verwijderen, en in ieder geval altijd producten speciaal voor anti-aanbaklagen. De buitenkant schoonmaken met een vochtige doek.

E

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de usar el aparato. Solamente así obtendrá los mejores resultados y la seguridad en el uso.

ADVERTENCIAS

- Antes de enchufarlo, compruebe que el valor de voltaje indicado en la placa del aparato corresponde con el de su instalación eléctrica.
- No toque las partes calientes. Utilice las asas.
- No sumerja nunca el aparato en el agua. Para limpiarlo es suficiente un paño húmedo.
- Cuando use el aparato, procure que haya espacio suficiente alrededor de la sandwichera para la circulación del aire.
- Este aparato deberá destinarse exclusivamente al uso para el que fue expresamente concebido, es decir como sandwichera. Cualquier otro uso se considera impropio y por lo tanto peligroso: el fabricante no puede considerarse responsable por los eventuales daños derivados de usos impropios, incorrectos e irrazonables ni por reparaciones efectuadas por personal no cualificado.

Si el aparato está conectado a la red, tenga en consideración también las siguientes reglas fundamentales de seguridad:

- No toque el aparato con las manos mojadas o húmedas;
- No use el aparato descalzo o con los pies mojados;
- No tire del cable de alimentación o del aparato para desenchufarlo de la corriente;
- No permita que el aparato sea usado por niños o discapacitados sin vigilancia;
- No deje el aparato enchufado inútilmente ya que puede convertirse en una fuente de peligro.
- El usuario no debe nunca sustituir el cable de alimentación de este aparato ya que su sustitución requiere el empleo de herramientas especiales. Si el cable se estropea, póngase en contacto exclusivamente con un Centro de Asistencia autorizado por el fabricante.
- Si decide no utilizar más el aparato, le aconsejamos, con el aparato desenchufado, cortar el cable para que sea inutilizable.

Conserve estas instrucciones:

Los materiales y los objetos destinados al contacto con productos alimenticios son conformes a las normas de la directiva CEE 89/109.

INSTALACIÓN

- Instale el aparato sobre una superficie horizontal, fuera del alcance de los niños ya que durante la utilización algunas partes de éste alcanzan temperaturas altas.
- Antes de enchufarlo a la toma de corriente, compruebe que:
 - El voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa características, aplicada en el aparato.
 - La toma de corriente tiene una capacidad mínima de 10^a.

- La toma es apta para la clavija, en caso contrario sustitúyala.
- La toma esté conectada a una puesta a tierra eficaz. El fabricante declina toda responsabilidad en caso de incumplimiento de esta norma.
- Limpie las placas con una esponja o con un paño húmedo a continuación seque con mucho cuidado.
- Haga funcionar el aparato durante al menos 5 minutos y ventile la habitación para eliminar el "olor de nuevo".
- Antes de cada utilización, para facilitar la cocción, unte las placas con una ligera capa de aceite o grasa vegetal.

UTILIZACIÓN

Cierre el aparato y enchúfelo.

Ambas lámparas piloto se encienden.

Después de 4 minutos aproximadamente de precalentamiento, la sandwichera está lista. El indicador "listo para el uso" de color verde se apaga.

Entonces es posible efectuar el tostado. (Precalentar siempre el aparato antes de usarlo).

El termostato mantiene la temperatura correcta encendiendo y apagando el aparato cíclicamente.

Use la sandwichera en posición cerrada.

Ponga la primera rebanada de pan en el fondo de la sandwichera. A continuación, añada el relleno sobre la rebanada de pan. Tenga cuidado de no poner demasiados alimentos ya que podrían salirse durante la cocción, pero ni tampoco pocos ya que sino no obtendrá la clásica forma hinchada del sandwich.

Ponga finalmente la segunda rebanada de pan sobre el relleno y a continuación cierre la tapadera presionando suavemente para que las 2 asas se unan. Cerrar el cierre con el gancho específico (1) colocado en la parte superior.

Cueza los sandwiches hasta alcanzar el nivel de cocción deseado.

Abra la tapadera y saque los sandwiches con un objeto de plástico o madera para no estropear la superficie antiadherente de la sandwichera.

Atención: espere unos minutos antes de comerse el sandwich, ya que su contenido podría quemar.

Desenchufe la clavija después del uso.

LIMPIEZA

Atención: desenchufe el aparato y déjelo enfriar antes de limpiarlo.

No sumerja nunca ninguna de las partes que lo componen en el agua o en otros líquidos.

Después del uso, limpie las placas con una esponja o con un paño húmedo y seque meticulosamente.

Para eliminar posibles incrustaciones, utilice una redcilla de plástico o en todo caso solamente productos específicos para superficies antiadherentes.

Limpie la parte externa con un paño húmedo.

P

Ler com atenção este livrete de instruções antes de usar o aparelho. Só assim se poderão obter os melhores resultados e a máxima segurança de utilização.

ADVERTÊNCIAS

- Antes de ligar a ficha, verificar se o valor da voltagem na chapa de identificação do aparelho está de acordo com o da vossa instalação eléctrica.
- Não tocar nas partes quentes. Usar as pegas.
- Nunca mergulhar o aparelho em água. Para limpá-lo basta um pano húmido.
- Durante o uso do aparelho deixar espaço suficiente à volta da tostadeira para a circulação do ar.
- Este aparelho deverá ser somente utilizado para os fins a que foi expressamente concebido, isto é como tostadeira. Qualquer outro uso deve considerar-se impróprio e portanto perigoso: o fabricante não pode ser considerado responsável por danos provocados por usos impróprios, errados e irracionais e por reparações efectuadas por pessoal não qualificado.

Se o aparelho estiver ligado à corrente, ter também presente as seguintes regras fundamentais de segurança:

- não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas;
- não utilizar o aparelho com os pés descalços ou molhados;
- não puxar o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para desligar a ficha da tomada de corrente;
- não permitir que o aparelho seja utilizado por crianças ou pessoas deficientes, sem vigilância;
- não deixar o aparelho inutilmente ligado porque pode tornar-se numa fonte de perigo.
- O cabo de alimentação deste aparelho não deve ser substituído pelo utilizador, visto que a sua substituição exige o uso de ferramentas especiais. Em caso de danos no cabo de alimentação, contactar exclusivamente um Centro de Assistência autorizado pelo fabricante
- No caso em que se decida não utilizar mais o aparelho, aconselha-se, com o aparelho desligado da corrente, cortar o cabo de alimentação de modo a torná-lo inutilizável.

Conservar estas instruções.

Os materiais e os objectos destinados ao contacto com os alimentos estão em conformidade com as prescrições da Directiva CEE 89/109.

INSTALAÇÃO

- Antes da utilização, verificar se o aparelho sofreu danos durante o transporte.
- Instalar o aparelho numa superfície horizontal, fora do alcance das crianças visto que algumas partes do aparelho atingem temperaturas elevadas durante o funcionamento.
- Antes de ligar a ficha à tomada de corrente eléctrica, verificar se:
 - a voltagem da vossa instalação eléctrica corresponde ao valor indicado na chapa de identificação aplicada na parte de baixo do aparelho.

- a tomada de corrente tenha uma capacidade mínima de 10A.
- a tomada seja do tipo adequado à ficha, caso contrário substituí-la.
- a tomada tenha uma ligação à terra eficaz. O fabricante não se responsabiliza se esta norma não for respeitada.
- Limpar as placas com uma esponja ou um pano húmido e depois enxugar muito bem.
- Pôr a funcionar o aparelho durante pelo menos 5 minutos e arejar o local, de modo a eliminar "o cheiro a novo".
- Antes de cada utilização, para tornar mais fácil a cozedura, untar as placas com óleo ou gordura vegetal.

UTILIZAÇÃO

Fechar o aparelho e ligar a ficha.

Acendem-se ambas as lâmpadas-piloto.

Após cerca de 4 minutos de pré-aquecimento a tostadeira está pronta. O indicador "pronto para o uso" verde apaga-se.

Agora é possível efectuar tostadura. (Aquecer previamente o aparelho antes da utilização).

O termóstato mantém a temperatura correcta ligando e desligando o aparelho ciclicamente

Usar a tostadeira sempre na posição fechada.

Colocar a primeira fatia de pão no fundo da tostadeira. Colocar depois o recheio em cima da fatia de pão. Tomar atenção para não pôr muito pois poderá derramar durante a cozedura, nem pouco senão não se obterá a forma clássica da sanduíche.

Pôr então a segunda fatia de pão sobre o recheio e fechar a tampa carregando devagar até que se unam as duas peças 2. Fechar com o respectivo gancho (1) da tampa superior.

Torrar as sanduíches até ao grau de cozedura desejado.

Abrir a tampa e retirar as sanduíches com um utensílio de plástico ou de madeira para não estragar a superfície antiaderente da tostadeira.

Atenção: Aguardar alguns minutos antes de comer a sanduíche pois o conteúdo está muito quente.

Desligar a ficha depois da utilização.

LIMPEZA

Atenção: Desligar a ficha e deixar arrefecer o aparelho antes de o limpar. Nunca mergulhar nenhuma parte do aparelho em água ou noutros líquidos.

Depois de cada utilização, limpar as placas com uma esponja ou um pano húmido e enxugar muito bem.

Para eliminar as incrustações deve-se usar uma espátula de plástico ou apenas produtos específicos para superfícies anti-aderentes.

O exterior pode ser limpo com um pano húmido.

GR

*Διαβάστε προσεκτικά αυτό το φυλλάδιο οδηγιών προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
Έτσι θα έχετε καλύτερα αποτελέσματα και τη μεγαλύτερη ασφάλεια λειτουργίας*

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- Πριν βάλετε το φως στην πρίζα, ελέγξτε αν η τάση του ρεύματος στον πίνακα στοιχείων συμφωνεί με την τάση του δικτύου.
- Μην αγγίζετε τα καυτά μέρη. Χρησιμοποιήστε τις λαβές.
- Μη βάζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό. Για να καθαρίσετε την τοστιέρα, χρειάζεστε μόνο ένα υγρό πανί.
- Όταν χρησιμοποιείτε την τοστιέρα, τοποθετήστε τη σε σημείο, έτσι ώστε να υπάρχει χώρος για την ελεύθερη κυκλοφορία του αέρα γύρω της.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς για τους οποίους σχεδιάστηκε. Κάθε άλλη χρήση της συσκευής είναι ακατάλληλη και μπορεί να είναι επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη που μπορεί να προκύψει από εσφαλμένη, παράλογη ή απρόσεκτη χρήση της συσκευής ή από επισκευές εκτελούμενες από ανεπίσημο προσωπικό.

Όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη με το ηλεκτρικό δίκτυο, να θυμάστε τους ακόλουθους βασικούς κανόνες ασφαλείας:

- μην αγγίζετε την τοστιέρα όταν τα χέρια σας είναι βρεγμένα ή υγρά,
- μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αν είστε ξυπόλητος ή τα πόδια σας είναι υγρά,
- μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια την τοστιέρα για να βγάλετε το φως από την πρίζα,
- μην επιτρέπετε ποτέ σε μικρά παιδιά ή σε ανήμπορα άτομα να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή χωρίς στενή επίβλεψη,
- μην αφήνετε την τοστιέρα στην πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείται, επειδή μπορεί να γίνει αιτία πιθανού κινδύνου,
- το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής δεν πρέπει ποτέ να αντικαθίσταται από τον χρήστη επειδή αυτή η αντικατάσταση απαιτεί τη χρήση ειδικών εργαλείων. Αν το καλώδιο έχει βλάβη, απευθυνθείτε μόνο σε service εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή.
- στην περίπτωση που θα αποφασίσετε να πάψετε να χρησιμοποιείτε στο εξής τη συσκευή, σας συνιστούμε να κόψετε το καλώδιο τροφοδοσίας της για να μη μπορεί να χρησιμοποιηθεί.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος.

Τα υλικά και τα αντικείμενα που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τρόφιμα είναι σύμφωνα με την οδηγία της ΕΟΚ 89/109.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί βλάβες κατά τη μεταφορά.
- Εγκαταστήστε τη συσκευή σε οριζόντια επιφάνεια, σε σημείο απροσπέλαστο στα παιδιά, γιατί ορισμένα σημεία της συσκευής φτάνουν σε υψηλές θερμοκρασίες κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Πριν συνδέσετε το φως στην πρίζα του ρεύματος, ελέγξτε:

- η τάση του δικτύου σας αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών, κάτω από τη συσκευή.
- αν η πρίζα του ρεύματος έχει ελάχιστη παροχή 10A.
- αν η πρίζα είναι κατάλληλη για το φιν. Διαφορετικά αντικαταστήστε την.
- Καθαρίστε τις πλάκες με σφουγγάρι ή βρεγμένο πανί και στη συνέχεια σκουπίστε καλά.
- αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει τουλάχιστον για 5 λεπτά και αερίστε το δωμάτιο για να φύγει η οσμή του "καινούργιου".
- Πριν τη χρήση, καθαρίστε προσεκτικά την αντικολητική σχάρα με ένα υγρό πανί.
- Λαδώστε τη σχάρα ψάρια ή άπαχο κρέας.

ΧΡΗΣΗ

Κλείστε την τοστιέρα και βάλτε τη στην πρίζα.

Οι δύο ενδεικτικές λυχνίες ανάβουν.

Μετά από 4 λεπτά προθέρμανσης, η τοστιέρα είναι έτοιμη. Η πράσινη λυχνία "έτοιμη προς χρήση" σβήνει.

Στο σημείο αυτό μπορείτε να ετοιμάσετε τα τοστ. (Προθερμαίνετε πάντα τη συσκευή πριν τη χρήση).

Ο θερμοστάτης θα διατηρήσει τη σωστή θερμοκρασία διακόπτοντας και αποκαθιστώντας κατά διαλείμματα το ρεύμα. Χρησιμοποιείτε πάντοτε κλειστή την τοστιέρα.

Βάλτε την πρώτη φέτα ψωμί στην κάτω πλάκα της τοστιέρας. Κατόπιν βάλτε ή απλώστε τη γέμιση πάνω σ' αυτή τη φέτα ψωμί. Προσέξτε να μη χρησιμοποιήσετε πολύ γέμιση, επειδή μπορεί να τρέξει έξω κατά το ψήσιμο. Βάλτε τέλος τη δεύτερη φέτα ψωμιού πάνω από τη γέμιση και στη συνέχεια κλείστε το καπάκι πιέζοντας μαλακά έως ότου ενωθούν οι 2 λαβές. Ασφαλίστε την τοστιέρα με τον ειδικό γάντζο (1) στο πάνω καπάκι.

Ψήστε τα σάντουιτς έως τον επιθυμητό βαθμό ψησίματος.

Ανοίξτε το καπάκι και βγάλτε τα σάντουιτς με πλαστικό ή ξύλινο εργαλείο για να μην καταστρέψετε την αντικολητική επιφάνεια της τοστιέρας.

Προσοχή: Περιμένετε αρκετά λεπτά πριν φάτε το σάντουιτς, διότι μπορεί να κάψει το στόμα και τη γλώσσα σας.

Βγάλτε το φιν από την πρίζα μετά τη χρήση.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

Προσοχή: Βγάλτε το φιν από την πρίζα και αφήστε την τοστιέρα να κρυώσει πριν την καθαρίσετε. Μη βάζετε ποτέ οποιοδήποτε μέρος αυτής της συσκευής μέσα σε νερό ή σε άλλα υγρά. Μετά από κάθε χρήση, καθαρίστε τις πλάκες με σφουγγάρι ή ζεστό, υγρό πανί και κατόπιν στεγνώστε τις προσεκτικά. Για να αφαιρέσετε υπολείμματα, χρησιμοποιήστε πλαστικό σφουγγαράκι ή - σε οποιαδήποτε περίπτωση - μόνον προϊόντα κατασκευασμένο ειδικά για αντικολητικές επιφάνειες.

SU

До начала эксплуатации прибора внимательно изучите данные инструкции. Только таким образом вы обеспечите наилучшие результаты и максимальную безопасность эксплуатации.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- До того, как вилка будет вставлена в розетку, убедитесь, что напряжение, указанное на табличке прибора соответствует напряжению питания в вашей электросети.
- Не касайтесь нагретых частей прибора. Пользуйтесь ручками.
- Ни в коем случае не погружайте корпус прибора в воду. Для очистки воспользуйтесь влажной тканью.
- Установите используемый прибор таким образом, чтоб обеспечить вокруг него пространство, необходимое для циркуляции воздуха.
- Прибор должен использоваться в тех целях, для которых он предназначен, то есть в качестве тостера. Любой другой вид эксплуатации рассматривается как несоответствующий и поэтому опасный: производитель не может нести ответственность за возможный ущерб, вызванный несоответствующей, ошибочной и неправильной эксплуатацией и за ремонт, выполненный неквалифицированным персоналом.

Если прибор подключен к сети электропитания, учитывайте также следующие основные правила техники безопасности:

- не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками;
- не пользуйтесь прибором босиком или с мокрыми ногами;
- не вынимайте вилку из розетки электропитания, потянув за провод или сам прибор;
- не разрешайте без присмотра пользоваться прибором детям или недееспособным людям;
- не оставляйте прибор подключенным к электросети, так как он может стать источником опасности;
- Провод питания аппарата не может быть заменен самим пользователем, так как его замена требует использования специальных инструментов. В случае повреждения кабеля обращайтесь только в авторизированный производителем прибора сервисный центр.
- В случае, если вы решите больше не использовать прибор, рекомендуется, выключив его из сети, отрезать провод электропитания, чтобы прибором было невозможно далее пользоваться.

Бережно храните эти инструкции.

Материалы и части прибора, находящиеся в контакте с пищевыми продуктами, соответствуют нормативам ЕС 89/109.

УСТАНОВКА ПРИБОРА

- До эксплуатации убедитесь, что прибор во время транспортировки не получил повреждений.
- Установите прибор на горизонтальной поверхности вне досягаемости детьми, так как его некоторые части во время использования нагреваются до высокой температуры.
- До того, как вставить вилку в розетку электропитания, убедитесь, что:
 - напряжение питания в вашей сети соответствует значению, указанному на табличке с характеристиками, прикрепленной к разъему;

- минимальный допустимый ток розетки электропитания – 10 А.
- розетка по типу подходит к вилке;
- розетка подключена к эффективному заземлению. Производитель не несет никакой ответственности в случае, если эта норма не соблюдается.
- Влажной тканью или губкой очистите нагревающиеся пластины и затем тщательно просушите.
- Для того, чтобы удалить "запах нового прибора", включите его не менее чем на 5 минут, и проветрите комнату
- Перед каждым включением для облегчения жарки нанесите на поверхность решетки тонкий слой растительного масла.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Закройте прибор и вставьте вилку в розетку питания.

На лампа электропитания красного цвета.

Примерно через 4 минуты нагрева тостер готов к работе и индикаторная лампа погаснет.

После этого можно начинать приготовление тостов. (Каждый раз до использования прибора прогревайте его).

Терморегулятор поддерживает заданную температуру, периодически включая и выключая прибор.

Используйте тостер только с закрытой крышкой.

Положите нижний ломоть хлеба на дно тостера. Затем положите начинку на ломоть хлеба. Старайтесь не класть лишних продуктов, которые могут выйти во время готовки за края хлеба, ни их слишком малого количества, так как не удастся добиться классического выпуклого вида сэндвичей.

На начинку положите второй ломоть хлеба и закройте крышку, мягко надавив на нее до смыкания двух ручек. Зафиксируйте крышку в закрытом положении при помощи защелки (1) на верхней крышке.

Разогрейте сэндвич до требуемой степени готовности.

Откройте крышку и, чтобы предотвратить повреждение антипригарного покрытия тостера, выньт сэндвич пластиковым или деревянным кухонным инструментом.

Внимание: до потребления сэндвича подождите несколько минут, так как горячая начинка может обжечь.

По завершении использования прибора извлеките вилку из розетки электропитания..

ОЧИСТКА

Внимание: Выньте вилку из розетки и до очистки охладите прибор. Ни в коем случае не погружайте частей прибора в воду или в другие жидкости.

После использования каждый раз влажной тканью или губкой протрите нагревающиеся пластины и затем тщательно просушите.

Для того, чтобы снять налипшие остатки пищи, используйте пластиковую сеточку или специальные очищающие составы для антипригарных покрытий. Внешняя часть прибора может быть очищена влажной тканью.





